

<p>de nommer un administrateur chargé de l'exercice de ses attributions essentielles.</p>	<p>appoint an administrator to carry out the essential functions of the government, setting out his reasons for doing so.</p>	<p>27. (1) The Minister may, by order, appoint an administrator to carry out the essential functions of the government of an Indian Nation that is recognized</p>
<p>Le gouvernement prend sans délai les 2 corrections qui s'imposent sur réception de l'avis visé au paragraphe (1).</p>	<p>(2) Where the government of an Indian Nation receives a notice under subsection (1), it shall forthwith take corrective measures to remedy the situation referred to in the notice.</p>	<p>(2) Where the government of an Indian Nation receives a notice under subsection (1), it shall forthwith take corrective measures to remedy the situation referred to in the notice.</p>
<p>Le ministre dispose des délais suivants pour nommer par arrêté l'administrateur chargé de l'exercice des attributions essentielles du gouvernement :</p> <p>(a) entre soixante jours et un an après avoir donné l'avis mentionné au paragraphe 26(1), s'il estime que la situation décrite n'a pas été redressée;</p> <p>(b) à tout moment, à la demande du gouvernement en cas d'urgence.</p>	<p>(a) at any time between sixty days and one year after giving notice to that government under subsection 26(1), if the Minister is of the opinion that the situation referred to in the notice has not been adequately remedied;</p> <p>(b) at any time, on the request of that government or in an emergency.</p>	<p>27. (1) The Minister may, by order, appoint an administrator to carry out the essential functions of the government of an Indian Nation that is recognized</p> <p>(a) at any time between sixty days and one year after giving notice to that government under subsection 26(1), if the Minister is of the opinion that the situation referred to in the notice has not been adequately remedied;</p> <p>(b) at any time, on the request of that government or in an emergency.</p>
<p>L'arrêté visé au paragraphe (1) détermine les pouvoirs et obligations de l'administrateur.</p>	<p>(2) The order issued under subsection (1) shall set out the powers and duties of the administrator appointed by it.</p>	<p>(2) The order issued under subsection (1) shall set out the powers and duties of the administrator appointed by it.</p>
<p>À compter de la nomination de l'administrateur, le gouvernement perd la faculté d'exercer ses attributions jusqu'à leur réajustement au titre du paragraphe (2).</p>	<p>(3) Where an administrator is appointed under subsection (1) for an Indian Nation, the government of the Indian Nation may not exercise any of its powers or perform any of its duties or functions until it is authorized to do so under subsection (3).</p>	<p>(3) Where an administrator is appointed under subsection (1) for an Indian Nation, the government of the Indian Nation may not exercise any of its powers or perform any of its duties or functions until it is authorized to do so under subsection (3).</p>
<p>Par dérogation au paragraphe (3), le gouvernement en conseil peut, par décret, autoriser le gouvernement mis en tutelle à exercer telle des attributions qu'il indique.</p>	<p>(4) Notwithstanding subsection (3), the Governor in Council may, by order, authorize the government of an Indian Nation for which an administrator is appointed under subsection (1), to exercise any of its powers or perform any of its duties or functions that are specified in the order.</p>	<p>(4) Notwithstanding subsection (3), the Governor in Council may, by order, authorize the government of an Indian Nation for which an administrator is appointed under subsection (1), to exercise any of its powers or perform any of its duties or functions that are specified in the order.</p>
<p>L'administrateur avisé le ministre et le gouvernement de la nation indienne s'il estime que la situation qui a amené sa nomination est corrigée. Le gouvernement retrouve, dès que le ministre l'y autorise, l'exercice de ses attributions.</p>	<p>(5) Where an administrator appointed under subsection (1) is satisfied that the situation that led to his appointment no longer exists, the administrator shall so inform the Minister and the government of the Indian Nation, and the government of the Indian Nation may restore the exercise of its powers and the performance of its duties and functions when so authorized by the Minister.</p>	<p>(5) Where an administrator appointed under subsection (1) is satisfied that the situation that led to his appointment no longer exists, the administrator shall so inform the Minister and the government of the Indian Nation, and the government of the Indian Nation may restore the exercise of its powers and the performance of its duties and functions when so authorized by the Minister.</p>